

de	Zusätzliche Informationen
bg	Допълнителна информация
cs	Další informace
da	Ekstra oplysninger
el	Πρόσθετες πληροφορίες
en	Additional information
es	Información adicional
et	Lisateave
fi	Lisätietoja
fr	Informations supplémentaires
hr	Dodatne informacije
hu	Kiegészítő információk
it	Ulteriori informazioni
lt	Papildoma informacija
lv	Papildinformācija
mk	Дополнителни информации
nl	Extra informatie
no	Tilleggsinformasjon
pl	Dodatkowe informacje
pt	Informações adicionais
ro	Informații suplimentare
ru	Дополнительная информация
sk	Doplňujúce informácie
sl	Dodatne informacije
sq	Informacione shtesë
sr	Dodatne informacije
sv	Ytterligare installationsinformation
tr	Ek bilgiler
uk	Додаткова інформація
ka	დამატებითი ინფორმაცია
kk	Қосымша ақпаратты төменнен таба аласыз:

de

Wichtige Hinweise

Diese Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren. Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend dieser Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich. Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät anschließen. Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Stromzufuhr abstellen.

⚠ Verletzungsgefahr!

durch scharfe Kanten während der Installation. Während der Installation des Gerätes immer Schutzhandschuhe tragen.

Umstellen der Anzeige für Umluftbetrieb

Diese Anleitung gilt für mehrere Gerätevarianten. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.

Für die Regenerierung des Filters die dort beiliegende Gebrauchsanleitung beachten.

Beachten Sie bitte die Gebrauchsanleitung, sofern das Bedienteil Ihrer Dunstabzugshaube nicht aufgeführt ist.

Für die Regenerierung des Filters die dort beiliegende Gebrauchsanleitung beachten.

Bedienfeld Variante 1



- Die Dunstabzugshaube muss angeschlossen und ausgeschaltet sein.
- Tasten ① und – gleichzeitig drücken, bis die Anzeige ☼ erscheint.

Bedienfeld Variante 2



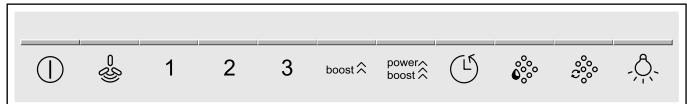
- Die Dunstabzugshaube muss angeschlossen und ausgeschaltet sein.
- Tasten ① und ⌚ gleichzeitig drücken, bis die Anzeige ☼ erscheint.

Bedienfeld Variante 3



- Die Dunstabzugshaube muss angeschlossen und ausgeschaltet sein.
- Tasten ① und ⌚ gleichzeitig drücken, bis die Anzeige ☼ erscheint.

Bedienfeld Variante 4



- Die Dunstabzugshaube muss angeschlossen und ausgeschaltet sein.
- Tasten ① und ⌚ gleichzeitig antippen und halten, bis die Anzeige ☼ erscheint.

Важни указания

Прочетете внимателно настоящото ръководство и го съхранете. Само при качествено вграждане съгласно тази инструкция за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталиращият е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.

Само сертифициран специалист има право да свързва уреда. Преди изпълнението на каквито и да е работи спрете електрическото захранване.

⚠ Опасност от нараняване!

поради остри ръбове по време на инсталацията. По време на инсталацията на уреда винаги носете предпазни ръкавици.

Промяна на индикатора за работа с циркулиращ въздух

Това ръководство важи за няколко варианта на уреда. Възможно е да са описани отделни признаци на оборудване, които ги няма при вашия уред.

За регенерирането на филтъра спазвайте приложеното ръководство за употреба.

Моля, спазвайте ръководството за употреба, ако частта за управление на Вашия абсорбатор не е посочена.

За регенерирането на филтъра спазвайте приложеното ръководство за употреба.

Обслужващ панел вариант 1



- Абсорбаторът трябва да е свързан и изключен.
- Натиснете едновременно бутоните (I) и - докато индикаторът не се появи.

Обслужващ панел вариант 2



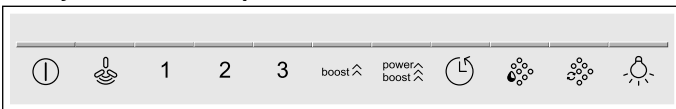
- Абсорбаторът трябва да е свързан и изключен.
- Натиснете едновременно бутоните (I) и докато индикаторът не се появи.

Обслужващ панел вариант 3



- Абсорбаторът трябва да е свързан и изключен.
- Натиснете едновременно бутоните (I) и докато индикаторът не се появи.

Обслужващ панел вариант 4



- Абсорбаторът трябва да е свързан и изключен.
- Натиснете едновременно бутоните (I) и и ги задръжте докато индикаторът не се появи.

Důležitá upozornění

Pečlivě si přečtěte tento návod a uschovejte ho. Bezpečné používání je zaručeno pouze při odborné montáži podle tohoto návodu k montáži. Technik provádějící instalaci odpovídá za bezvadné fungování na místě instalace.

Spotřebič smí zapojovat pouze koncesovaný odborník.

Před prováděním jakýchkoli prací odpojte přístroj od rozvodné sítě.

⚠ Nebezpečí poranění!

ostrými hranami během instalace. Během instalace spotřebiče noste vždy ochranné rukavice.

Přepnutí ukazatele pro cirkulační provoz

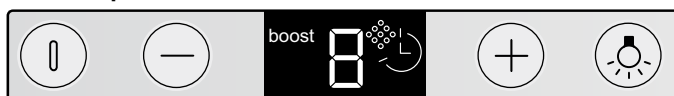
Tento návod platí pro více variant spotřebičů. Je možné, že jsou popsány jednotlivé vlastnosti vybavení, které se netýkají vašeho spotřebiče.

Pro regeneraci filtru se řiďte příloženým návodem k použití.

Pokud není uvedený ovládací panel vašeho odsavače par, řiďte se návodem k obsluze.

Pro regeneraci filtru se řiďte příloženým návodem k použití.

Ovládací panel – varianta 1



- Odsavač par musí být zapojený a vypnutý.
- Držte současně stisknutá tlačítka (I) a -, dokud se nezobrazí ukazatel .

Ovládací panel – varianta 2



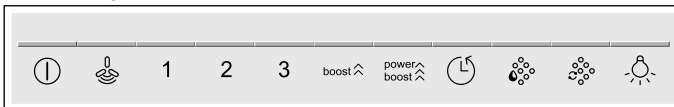
- Odsavač par musí být zapojený a vypnutý.
- Držte současně stisknutá tlačítka (I) a , dokud se nezobrazí ukazatel .

Ovládací panel – varianta 3



- Odsavač par musí být zapojený a vypnutý.
- Držte současně stisknutá tlačítka (I) a , dokud se nezobrazí ukazatel .

Ovládací panel – varianta 4



- Odsavač par musí být zapojený a vypnutý.
- Dotkněte se současně tlačítek (I) a a držte je stisknutá, dokud se nezobrazí ukazatel .

Vigtigt

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, og opbevar den. Sikkerheden ved brugen af dette apparat kan kun garanteres, hvis monteringen foretages fagligt korrekt i henhold til anvisningerne i denne monteringsvejledning. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.

Apparatet må udelukkende tilsluttes af en autoriseret fagmand. Inden der gennemføres noget arbejde skal strømforsyningen afbrydes.

⚠ Fare for kvæstelser!

Under installationen pga. skarpe kanter. Under apparatets installation skal man altid have beskyttelseshandsker på.

Omstilling af indikatoren til recirkulationsdrift

Denne anvisning gælder for flere modeller. Det kan være, at specielle udstyrsdetaljer er beskrevet, som ikke findes på emhætten.

Regenerering af filter: Følg anvisningerne i brugsvejledningen, der er vedlagt filtret.

Følg brugsvejledningen, hvis betjeningsdelen for den aktuelle emhætte ikke er anført.

Regenerering af filter: Følg anvisningerne i brugsvejledningen, der er vedlagt filtret.

Betjeningsfelt ved variant 1



- Emhætten skal være tilsluttet og være slukket.
- Tryk samtidig på tasterne ① og −, til indikatoren ❖ vises.

Betjeningsfelt ved variant 2



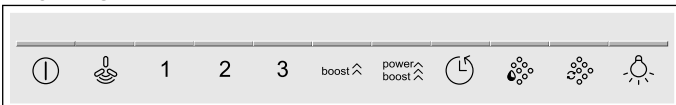
- Emhætten skal være tilsluttet og være slukket.
- Tryk samtidig på tasterne ① og ↻, til indikatoren ❖ vises.

Betjeningsfelt ved variant 3



- Emhætten skal være tilsluttet og være slukket.
- Tryk samtidig på tasterne ① og ↻, til indikatoren ❖ vises.

Betjeningsfelt, variant 4



- Emhætten skal være tilsluttet og være slukket.
- Berør begge tasterne ① og ↻ vedvarende, til indikatoren ❖ vises.

Σημαντικές υποδείξεις

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις. Μόνο σε περίπτωση σωστής εγκατάστασης σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης εξασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άποψη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.

Μόνο ένας αδειούχος τεχνικός επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή. Πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας κλείνετε την παροχή ρεύματος.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Από τις κοφτερές ακμές κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης. Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης της συσκευής φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια.

Αλλαγή της ένδειξης για τη λειτουργία ανακυκλοφορίας του αέρα

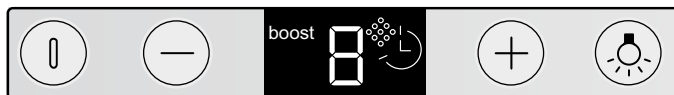
Αυτές οι οδηγίες ισχύουν για περισσότερες παραλλαγές της συσκευής. Είναι δυνατό να περιγράφονται επιμέρους χαρακτηριστικά εξοπλισμού, τα οποία δεν αφορούν τη συσκευή σας.

Για την αναγέννηση του φίλτρου προσέξτε τις συνημμένες εκεί οδηγίες χρήσης.

Προσέξτε παρακαλώ τις οδηγίες χρήσης, εφόσον το χειριστήριο του απορροφητήρα σας δεν αναφέρεται.

Για την αναγέννηση του φίλτρου προσέξτε τις συνημμένες εκεί οδηγίες χρήσης.

Πεδίο χειρισμού, Παραλλαγή 1



- Ο απορροφητήρας πρέπει να είναι συνδεδεμένος και απενεργοποιημένος.
- Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα ① και −, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη ❖.

Πεδίο χειρισμού, Παραλλαγή 2



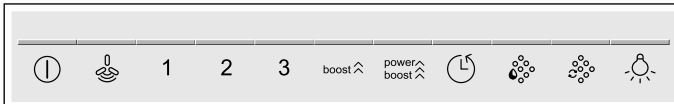
- Ο απορροφητήρας πρέπει να είναι συνδεδεμένος και απενεργοποιημένος.
- Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα ① και ↻, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη ❖.

Πεδίο χειρισμού, Παραλλαγή 3



- Ο απορροφητήρας πρέπει να είναι συνδεδεμένος και απενεργοποιημένος.
- Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα ① και ↻, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη ❖.

Πεδίο χειρισμού, Παραλλαγή 4



- Ο απορροφητήρας πρέπει να είναι συνδεδεμένος και απενεργοποιημένος.
- Πατήστε ελαφρώς ταυτόχρονα τα πλήκτρα ① και ↻ και κρατήστε τα πατημένα, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη ❖.

Important notes

Read these instructions carefully and keep them in a safe place. Safety during use can only be ensured if the appliance is fitted correctly according to these installation instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance operates perfectly at the point of installation.

The appliance must be connected to the mains only by a licensed and trained technician.

Before carrying out any type of work, turn off the electricity.

⚠ Risk of injury!

From sharp edges during installation. Always wear protective gloves while installing the appliance.

Switching over the display for air recirculation mode

These instructions apply to several appliance variants. It is possible that individual features are described which do not apply to your appliance.

To regenerate the filter, read the instruction manual provided with it. Please refer to the instruction manual if your extractor hood's controller is not listed.

To regenerate the filter, read the instruction manual provided with it.

Control panel model 1



- The extractor hood must be connected and switched off.
- Press and hold the ① and – buttons at the same time until the ❄ indicator appears.

Control panel model 2



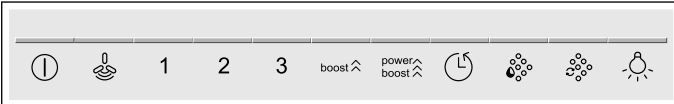
- The extractor hood must be connected and switched off.
- Press and hold the ① and ⌚ buttons at the same time until the ❄ indicator appears.

Control panel model 3



- The extractor hood must be connected and switched off.
- Press and hold the ① and ⌚ buttons at the same time until the ❄ indicator appears.

Control panel variant 4



- The extractor hood must be connected and switched off.
- Touch and hold the ① and ⌚ buttons at the same time until the ❄ indicator appears.

Consejos y advertencias

Leer con atención estas instrucciones y conservarlas. Solamente un montaje profesional conforme a estas instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

El aparato solo ha de ser conectado por un técnico autorizado.

Antes de realizar cualquier trabajo se ha de cortar el suministro eléctrico.

⚠ ¡Peligro de lesiones!

por bordes afilados durante la instalación. Utilizar siempre guantes de protección durante la instalación del aparato.

Cambiar el indicador para el funcionamiento con recirculación de aire

Este manual es válido para distintas variantes de aparato. Es posible que se describan características de equipamiento que no aludan a su aparato.

Para regenerar el filtro, tener en cuenta las indicaciones del manual de instrucciones adjunto.

Tener en cuenta las indicaciones del manual de instrucciones si no se especifica el panel de control de la campana extractora.

Para regenerar el filtro, tener en cuenta las indicaciones del manual de instrucciones adjunto.

Panel de mando, variante 1



- La campana extractora debe estar conectada a la red eléctrica y apagada.
- Pulsar simultáneamente las teclas ① y – hasta que aparezca la indicación ❄.

Panel de mando, variante 2



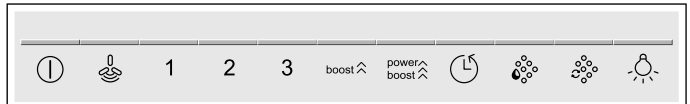
- La campana extractora debe estar conectada a la red eléctrica y apagada.
- Pulsar simultáneamente las teclas ① y ⌚ hasta que aparezca la indicación ❄.

Panel de mando, variante 3



- La campana extractora debe estar conectada a la red eléctrica y apagada.
- Pulsar simultáneamente las teclas ① y ⌚ hasta que aparezca la indicación ❄.

Panel de mando, variante 4



- La campana extractora debe estar conectada a la red eléctrica y apagada.
- Pulsar simultáneamente las teclas ① y ⌚ y mantenerlas pulsadas hasta que aparezca la indicación ❄.

Olulised märkused

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles. Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.

Seadet võib gaasivarustusega ühendada ainult asjaomase kvalifikatsiooniga tehnik.

Enne mis tahes tööde teostamist lülitage vool välja.

⚠ Vigastuste oht!

teravate servade tõttu paigaldamise ajal. Seadme paigaldamisel kandke alati kaitsekindaid.

Näidiku ümberhäälestamine õhuringlusrežiimile

Käesolev juhend käib seadme eri mudelite kohta. Kasutusjuhend võib kirjeldada funktsioone, mis teie seadmel puuduvad.

Filtri regenererimiseks järgige juurdelisatud kasutusjuhendit.

Järgige kasutusjuhendit, kui õhupuhasti juhtelementi ei ole kujutatud.

Filtri regenererimiseks järgige juurdelisatud kasutusjuhendit.

Juhtpaneel variant 1



- Õhupuhasti peab olema vooluvõrku ühendatud ja välja lülitatud.
- Vajutage üheaegselt nuppudele (I) ja -, kuni kuvatakse ☼.

Juhtpaneel variant 2



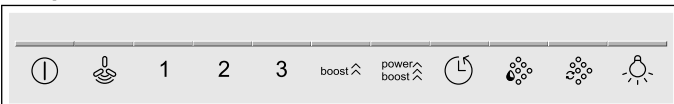
- Õhupuhasti peab olema vooluvõrku ühendatud ja välja lülitatud.
- Vajutage üheaegselt nuppudele (I) ja ☼, kuni kuvatakse ☼.

Juhtpaneel variant 3



- Õhupuhasti peab olema vooluvõrku ühendatud ja välja lülitatud.
- Vajutage üheaegselt nuppudele (I) ja ☼, kuni kuvatakse ☼.

Juhtpaneel variant 4



- Õhupuhasti peab olema vooluvõrku ühendatud ja välja lülitatud.
- Puudutage üheaegselt nuppe (I) ja ☼ ja hoidke neid, kuni kuvatakse ☼.

Tärkeitä ohjeita

Lue ja säilytä tämä käyttöohje huolellisesti. Vain näiden asennusohjeiden mukainen ammattitaitoinen asennus takaa turvallisen käytön. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta asennuspaikassa.

Laitteen saa liittää vain valtuutettu ammattiasentaja.

Jokaisen huoltotoimenpiteen yhteydessä on laitteesta katkaistava virta.

⚠ Loukkaantumisvaara!

Johtuen terävistä reunoista laitetta asennettaessa. Asennettaessa käytettävä suojakäsineitä.

Näytön muuttaminen kiertoilmakäyttöön sopivaksi

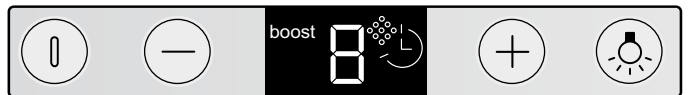
Ohjekirja on tarkoitettu eri laitemalleille. Tästä johtuen on mahdollista, että kaikki tässä kuvatut ominaisuudet ja varusteet eivät koske hankkimaasi laitetta.

Noudata suodattimen regeneroinnissa suodattimen mukana toimitettua käyttöohjetta.

Noudata käyttöohjetta, jos liesituulettimesi ohjauspaneelia ei ole mainittu.

Noudata suodattimen regeneroinnissa suodattimen mukana toimitettua käyttöohjetta.

Ohjauspaneeli vaihtoehto 1



- Liesituulettimen tulee olla liitettynä ja kytkettynä pois päältä.
- Paina samanaikaisesti valitsimia (I) ja -, kunnes näyttöön ilmestyy ☼.

Ohjauspaneeli vaihtoehto 2



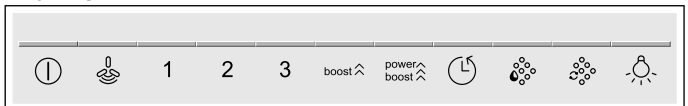
- Liesituulettimen tulee olla liitettynä ja kytkettynä pois päältä.
- Paina samanaikaisesti valitsimia (I) ja ☼, kunnes näyttöön ilmestyy ☼.

Ohjauspaneeli vaihtoehto 3



- Liesituulettimen tulee olla liitettynä ja kytkettynä pois päältä.
- Paina samanaikaisesti valitsimia (I) ja ☼, kunnes näyttöön ilmestyy ☼.

Ohjauspaneeli versio 4



- Liesituulettimen tulee olla liitettynä ja kytkettynä pois päältä.
- Napsauta samanaikaisesti valitsimia (I) ja ☼ ja pidä painettuina, kunnes näyttöön ilmestyy ☼.

Recommandations importantes

Lire attentivement cette notice et la conserver soigneusement. Seulement en cas d'encastrement correct selon cette notice de montage, la sécurité est garantie lors de l'utilisation. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

Seul un spécialiste agréé est habilité à raccorder l'appareil. Avant tout travail, couper l'alimentation électrique.

⚠ Risque de blessure !

pendant l'installation à cause des arêtes vives. Pendant l'installation de l'appareil, toujours porter des gants de protection.

Commutation de l'affichage pour le mode recirculation de l'air

Ces instructions valent pour plusieurs variantes d'appareil. Certains équipements ne figurant pas sur votre appareil peuvent y être décrits.

Pour la régénération du filtre, respectez la notice d'utilisation jointe.

Veillez consulter la notice d'utilisation si l'élément de commande de votre hotte aspirante n'est pas mentionné.

Pour la régénération du filtre, respectez la notice d'utilisation jointe.

Bandeau de commande, variante 1



- La hotte doit être raccordée au secteur et être éteinte.
- Appuyez simultanément sur les touches ① et − jusqu'à ce que l'affichage apparaisse.

Bandeau de commande, variante 2



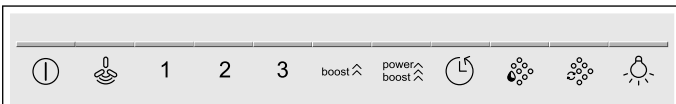
- La hotte doit être raccordée au secteur et être éteinte.
- Appuyez simultanément sur les touches ① et jusqu'à ce que l'affichage apparaisse.

Bandeau de commande, variante 3



- La hotte doit être raccordée au secteur et être éteinte.
- Appuyez simultanément sur les touches ① et jusqu'à ce que l'affichage apparaisse.

Bandeau de commande, variante 4



- La hotte doit être raccordée au secteur et être éteinte.
- Maintenez simultanément les touches ① et enfoncées jusqu'à ce que l'affichage apparaisse.

Važne napomene

Pažljivo pročitajte i čuvajte ove upute za uporabu. Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za besprijekorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.

Samo ovlašteno stručno osoblje smije priključiti uređaj.

Prije izvršenja svih radova isključite dovod struje.

⚠ Opasnost od ozljede!

zbog oštih rubova prilikom instalacije. Tijekom instalacije uređaja uvijek nosite zaštitne rukavice.

Promjena prikaza pogona na optočni zrak

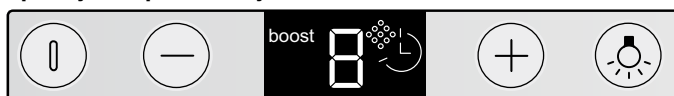
Ove upute vrijede za različite varijante uređaja. Moguće je da su opisane i neke karakteristike opreme koje se ne odnose na vaš uređaj.

Za regeneraciju filtra pridržavajte se tamo priloženih uputa za uporabu.

Pridržavajte se uputa za uporabu ako upravljački element vaše nape nije naveden.

Za regeneraciju filtra pridržavajte se tamo priloženih uputa za uporabu.

Upravljačka ploča varijanta 1



- Napa mora biti priključena i isključena.
- Istovremeno pritisnite tipke ① i − sve dok se ne pojavi prikaz .

Upravljačka ploča varijanta 2



- Napa mora biti priključena i isključena.
- Istovremeno pritisnite tipke ① i sve dok se ne pojavi prikaz .

Upravljačka ploča varijanta 3



- Napa mora biti priključena i isključena.
- Istovremeno pritisnite tipke ① i sve dok se ne pojavi prikaz .

Upravljačka ploča varijanta 4



- Napa mora biti priključena i isključena.
- Istovremeno pritisnite i držite pritisnute tipke ① i sve dok se ne pojavi prikaz .

Fontos tudnivalók

Gondosan olvassa el és őrizze meg ezt az útmutatót. Csak a szerelési útmutatónak megfelelő, szakszerű beszerelés esetén garantált az üzembiztonság. A szerelő felelős a felállítási helyen való kifogástalan működésért.

A készüléket csak hivatalos engedéllyel rendelkező szakember csatlakoztathatja.

Bármilyen munka elvégzése előtt szüntesse meg az áramellátást.

⚠ Sérülésveszély!

szerelés közben az éles peremek miatt. A készülék szerelése közben mindig viseljen védőkesztyűt.

Kijelző átállítása légkeringetési üzemmóddhoz

Ez a használati utasítás a készülék több változatára vonatkozik. Lehetséges, hogy a leírásban olyan felszereltségi jellemzők is szerepelnek, amelyek nem vonatkoznak az Ön készülékére.

A szűrő regenerálásához kövesse a mellékelt használati útmutató utasításait.

Ha a páraelszívó kezelőelemének leírása nem található meg, lásd a használati útmutatót.

A szűrő regenerálásához kövesse a mellékelt használati útmutató utasításait.

Kezelőfelület 1-es változata



- A páraelszívónak csatlakoztatva és kikapcsolva kell lennie.
- Nyomja meg egyidejűleg a **I** és **-** gombot, amíg a **8** kijelzés meg nem jelenik.

Kezelőfelület 2-es változata



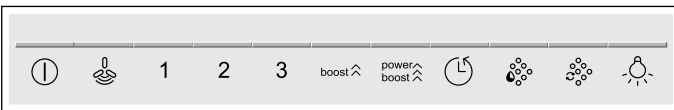
- A páraelszívónak csatlakoztatva és kikapcsolva kell lennie.
- Nyomja meg egyidejűleg a **I** és **🕒** gombot, amíg a **8** kijelzés meg nem jelenik.

Kezelőfelület 3-as változata



- A páraelszívónak csatlakoztatva és kikapcsolva kell lennie.
- Nyomja meg egyidejűleg a **I** és **🕒** gombot, amíg a **8** kijelzés meg nem jelenik.

Kezelőfelület 4-es változata



- A páraelszívónak csatlakoztatva és kikapcsolva kell lennie.
- Érintse meg egyidejűleg a **I** és **🕒** gombot, és tartsa megérintve, amíg a **8** kijelzés meg nem jelenik.

Avvertenze importanti

Leggere attentamente e conservare queste Istruzioni per l'uso. Solo un montaggio in accordo con le relative istruzioni può garantire un utilizzo sicuro dell'apparecchio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.

L'allacciamento dell'apparecchio deve essere effettuato esclusivamente da un tecnico qualificato e autorizzato.

Staccare l'alimentazione di corrente prima di procedere ad ogni tipo di intervento.

⚠ Pericolo di lesioni!

Causato durante l'installazione da bordi affilati. Indossare sempre guanti di protezione durante l'installazione dell'apparecchio.

Passaggio del display al funzionamento a ricircolo d'aria

Le presenti istruzioni per l'uso sono valide per diverse varianti dell'apparecchio. È possibile che alcune caratteristiche dell'impianto descritte non siano presenti nel proprio apparecchio.

Per la rigenerazione del filtro consultare attentamente le istruzioni per l'uso date in dotazione.

Consultare attentamente le istruzioni per l'uso se non viene citato l'elemento di comando della cappa aspirante.

Per la rigenerazione del filtro consultare attentamente le istruzioni per l'uso date in dotazione.

Quadro di comando variante 1



- La cappa di aspirazione deve essere collegata e spenta.
- Premere contemporaneamente i tasti **I** e **-** finché sul display compare **8**.

Quadro di comando variante 2



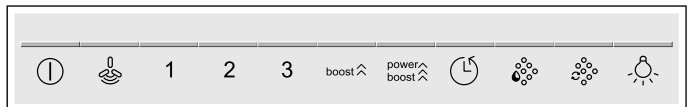
- La cappa di aspirazione deve essere collegata e spenta.
- Premere contemporaneamente i tasti **I** e **🕒** finché sul display compare **8**.

Quadro di comando variante 3



- La cappa di aspirazione deve essere collegata e spenta.
- Premere contemporaneamente i tasti **I** e **🕒** finché sul display compare **8**.

Quadro di comando variante 4



- La cappa di aspirazione deve essere collegata e spenta.
- Premere e tenere premuti contemporaneamente i tasti **I** e **🕒** finché sul display compare **8**.

Svarbios nuorodos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir ją išsaugokite. Prietaisas saugiai naudojimas tik tuomet, jei jis tinkamai sumontuotas, laikantis šios montavimo instrukcijos. Įrengimo darbus atliekantis asmuo atsakingas už nepriklaštingą veikimą statymo vietoje. Prietaisą prijungti gali tik licenciją turintis kvalifikuotas darbuotojas. Prieš atliekant bet kokius darbus reikia atjungti srovės tiekimą.

⚠ Pavojus susižeisti!

į aštrias briaunas montuojant. Montuodami prietaisą, mūvėkite apsaugines pirštines.

Rodiklio perjungimas, norint kad prietaisas veiktų recirkuliacijos režimu

Ši instrukcija tinka keliems prietaiso modeliams. Gali pasitaikyti, kad šioje instrukcijoje rasite kai kurių priedų ar funkcijų aprašymus, tačiau kuris nors konkretus modelis jų neturės.

Norėdami regeneruoti filtrus, vadovaukitės žemiau pateikta naudojimo instrukcija.

Jei gartraukio valdymo dalis nepamirėta, vadovaukitės naudojimo instrukcija.

Norėdami regeneruoti filtrus, vadovaukitės žemiau pateikta naudojimo instrukcija.

Valdymo skydelis, 1-asis variantas



- Gartraukis turi būti prijungtas ir išjungtas.
- Kartu spauskite mygtukus (I) ir -, kol pasirodys rodmuo ☼.

Valdymo skydelis, 2-asis variantas



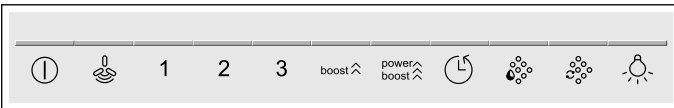
- Gartraukis turi būti prijungtas ir išjungtas.
- Kartu spauskite mygtukus (I) ir fan icon, kol pasirodys rodmuo ☼.

Valdymo skydelis, 3-asis variantas



- Gartraukis turi būti prijungtas ir išjungtas.
- Kartu spauskite mygtukus (I) ir fan icon, kol pasirodys rodmuo ☼.

Valdymo skydelis, 4-asis variantas



- Gartraukis turi būti prijungtas ir išjungtas.
- Kartu palieskite ir laikykite palietę mygtukus (I) ir fan icon, kol pasirodys rodmuo ☼.

Svarīgi norādījumi

Uzmanīgi izlasiet un saglabājiet šo lietošanas pamācību. Lietošana ir droša tikai tad, ja uzstādīšana ir tehniski pareiza un atbilstīga pamācībai. Par pareizu iekārtas darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.

Ierīci pievienot drīkst tikai sertificēts speciālists.

Pirms veicat jebkādas darbus, vienmēr atvienojiet elektropadevi.

⚠ Savainojumu risks!

ar asām malām ierīces uzstādīšanas laikā. Uzstādot ierīci vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

Gaisa cirkulācijas režīma rādījuma iestatīšana

Šī pamācība ir derīga vairākiem ierīču variantiem. Iespējams, ka dažas aprakstītās aprīkojuma īpašības var neattiekties uz jūsu ierīci.

Lai veiktu filtra reģenerāšanu, ņemiet vērā komplektā iekļauto lietošanas instrukciju.

Ņemiet vērā lietošanas instrukciju, ja nav norādīta jūsu tvaika nosūcēja vadības ierīce.

Lai veiktu filtra reģenerāšanu, ņemiet vērā komplektā iekļauto lietošanas instrukciju.

Vadības panelis, 1. variants



- Tvaika nosūcējam jābūt pieslēgtam un izslēgtam.
- Vienlaikus nospiediet taustiņus (I) un -, līdz redzams rādījums ☼.

Vadības panelis, 2. variants



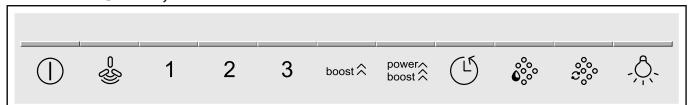
- Tvaika nosūcējam jābūt pieslēgtam un izslēgtam.
- Vienlaikus nospiediet taustiņus (I) un fan icon, līdz redzams rādījums ☼.

Vadības panelis 3. variants



- Tvaika nosūcējam jābūt pieslēgtam un izslēgtam.
- Vienlaikus nospiediet taustiņus (I) un fan icon, līdz redzams rādījums ☼.

Vadības panelis 4. variants



- Tvaika nosūcējam jābūt pieslēgtam un izslēgtam.
- Vienlaikus pieskarieties taustiņiem (I) un fan icon un turiet tos nospiešus, līdz redzams rādījums ☼.

Важни напомени

Внимателно прочитајте го ова упатство и чувајте го. Само со стручна монтажа согласно ова упатство за монтажа е загарантирана безбедноста при употреба на уредот. Инсталтерот е одговорен за беспрекорно функционирање на местото на поставување.

Само лиценциран специјалист смее да го приклучи уредот. Пред работење било каква работа, исклучете го напојувањето.

⚠ Опасност од повреда!

од остри рабови за време на инсталацијата. За време на инсталацијата на уредот, секогаш носете заштитни ракавици.

Подесување на приказот за циркулационен режим

Ова упатство важи за повеќе варијанти на уреди. Возможно е, поединечните опишани ознаки на опремата, да ги нема на вашиот уред.

За регенерирање на филтерот придржувајте се до приложеното упатство за употреба.

Придржувајте се до упатството за употреба, доколку не е наведен контролниот дел на Вашиот аспиратор.

За регенерирање на филтерот придржувајте се до приложеното упатство за употреба.

Контролно поле Варијанта 1



- Аспираторот мора да е приклучен и исклучен.
- Притиснете ги истовремено копчињата ① и — додека не се појави приказот ❄.

Контролно поле Варијанта 2



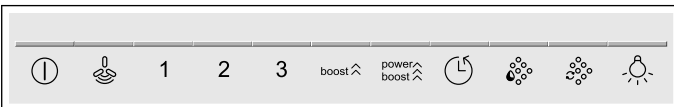
- Аспираторот мора да е приклучен и исклучен.
- Притиснете ги истовремено копчињата ① и ⌚ додека не се појави приказот ❄.

Контролно поле Варијанта 3



- Аспираторот мора да е приклучен и исклучен.
- Притиснете ги истовремено копчињата ① и ⌚ додека не се појави приказот ❄.

Контролно поле варијанта 4



- Аспираторот мора да е приклучен и исклучен.
- Притиснете ги истовремено копчињата ① и ⌚ и држете ги додека не се појави приказот ❄.

Belangrijke aanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem goed. Alleen als de inbouw op deskundige wijze en conform dit installatievoorschrift wordt uitgevoerd, is de veiligheid bij het gebruik gegarandeerd. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

Alleen een daartoe bevoegd vakman mag het apparaat aansluiten. Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat dient het apparaat spanningsvrij te worden gemaakt.

⚠ Risico van letsel!

tijdens de installatie door scherpe randen. Draag tijdens de installatie van het apparaat altijd veiligheidshandschoenen.

Omschakelen van het display voor luchtcirculatie

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende apparaatvarianten. Het is mogelijk dat er kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.

Voor het regenereren van de filter de bijbehorende gebruiksaanwijzing raadplegen.

Staat er niets over het bedieningselement van uw afzuigkap vermeld, raadpleeg dan de gebruiksaanwijzing.

Voor het regenereren van de filter de bijbehorende gebruiksaanwijzing raadplegen.

Bedieningspaneel variant 1



- De afzuigkap dient aangesloten en uitgeschakeld te zijn.
- De toetsen ① en — tegelijkertijd indrukken tot ❄ op het display verschijnt.

Bedieningspaneel variant 2



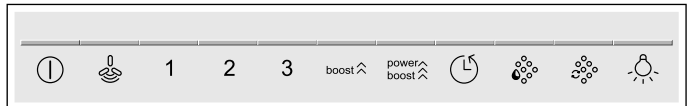
- De afzuigkap dient aangesloten en uitgeschakeld te zijn.
- De toetsen ① en ⌚ tegelijkertijd indrukken tot ❄ op het display verschijnt.

Bedieningspaneel variant 3



- De afzuigkap dient aangesloten en uitgeschakeld te zijn.
- De toetsen ① en ⌚ tegelijkertijd indrukken tot ❄ op het display verschijnt.

Bedieningspaneel variant 4



- De afzuigkap dient aangesloten en uitgeschakeld te zijn.
- De toetsen ① en ⌚ tegelijkertijd aantippen en vasthouden tot ❄ op het display verschijnt.

Viktige merknader

Les denne bruksanvisningen nøye, og ta vare på den for senere bruk. Sikker bruk kan bare garanteres dersom monteringen skjer på fagmessig måte i samsvar med denne monteringsveiledningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.

Apparatet må bare kobles til av godkjente fagfolk.

Før alle arbeider må strømtilførselen brytes.

⚠ Fare for skade!

På grunn av skarpe kanter under installasjonen. Bruk alltid vernehansker under installasjon av apparatet.

Omstilling av displayet for sirkulasjonsdrift

Denne anvisningen gjelder for flere modeller av apparatet. Det er mulig at enkelte utstyrskjennetegn beskrives her som ikke passer for ditt apparat.

Når filteret skal regenereres, må du følge den vedlagte bruksanvisningen.

Se bruksanvisningen dersom betjeningskonsollen for din ventilator ikke står oppført.

Når filteret skal regenereres, må du følge den vedlagte bruksanvisningen.

Betjeningsfelt variant 1



- Ventilatoren må være tilkoblet og avslått.
- Trykk på tastene **I** og **-** samtidig helt til displayet viser

Betjeningsfelt variant 2



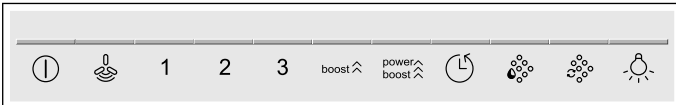
- Ventilatoren må være tilkoblet og avslått.
- Trykk på tastene **I** og samtidig helt til displayet viser

Betjeningsfelt variant 3



- Ventilatoren må være tilkoblet og avslått.
- Trykk på tastene **I** og samtidig helt til displayet viser

Betjeningsfelt variant 4



- Ventilatoren må være tilkoblet og avslått.
- Trykk på tastene **I** og samtidig og hold dem inne helt til displayet viser

Ważne wskazówki

Należy uważnie przeczytać i zachować instrukcję obsługi. Wyłącznie prawidłowy montaż wykonany zgodnie z instrukcją montażu gwarantuje bezpieczeństwo użytkowania. Instalator odpowiedzialny jest za prawidłowe działanie urządzenia w miejscu montażu.

Urządzenie może podłączyć wyłącznie specjalista z odpowiednimi uprawnieniami.

Przed przeprowadzeniem prac wyłączyć dopływ prądu.

⚠ Niebezpieczeństwo obrażeń!

podczas instalacji ze względu na ostre krawędzie. Podczas instalacji urządzenia zawsze nosić rękawice ochronne.

Przełączanie wyświetlacza na tryb obiegu zamkniętego

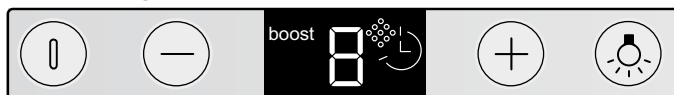
Niniejsza instrukcja dotyczy wielu modeli urządzeń. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie nie zawsze odnosi się do danego modelu.

Przy czyszczeniu filtra należy przestrzegać dołączonej do niego instrukcji obsługi.

Należy przestrzegać instrukcji obsługi w przypadku gdy element obsługi okapu kuchennego nie został wymieniony.

Przy czyszczeniu filtra należy przestrzegać dołączonej do niego instrukcji obsługi.

Panel obsługi – wariant 1



- Okap kuchenny musi być podłączony do sieci, ale wyłączony.
- Równocześnie naciskać przyciski **I** i **-**, aż na wyświetlaczu pojawi się

Panel obsługi – wariant 2



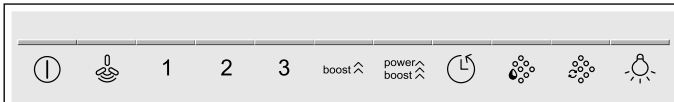
- Okap kuchenny musi być podłączony do sieci, ale wyłączony.
- Równocześnie naciskać przyciski **I** i , aż na wyświetlaczu pojawi się

Panel obsługi – wariant 3



- Okap kuchenny musi być podłączony do sieci, ale wyłączony.
- Równocześnie naciskać przyciski **I** i , aż na wyświetlaczu pojawi się

Panel obsługi wariant 4



- Okap kuchenny musi być podłączony do sieci, ale wyłączony.
- Równocześnie dotykać przycisków **I** i i przytrzymać je, aż na wyświetlaczu pojawi się

Indicações importantes

Leia atentamente e guarde estas instruções. Apenas se a montagem for realizada de forma tecnicamente correcta, em conformidade com estas instruções de montagem, se pode garantir a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correcto no local de instalação.

O aparelho só pode ser ligado por um técnico autorizado.

Desligar a alimentação eléctrica antes de realizar quaisquer trabalhos.

⚠ Perigo de ferimentos!

devido a cantos pontiagudos durante a instalação. Usar sempre luvas de protecção durante a instalação do aparelho.

Mudar a indicação para o modo de funcionamento da circulação de ar

Estas instruções aplicam-se a vários modelos de aparelhos. É possível que sejam descritos vários pormenores de equipamento individuais que não se aplicam ao seu aparelho.

Para a regeneração do filtro respeitar as instruções de utilização incluídas.

Respeite as instruções de utilização, desde que o painel de comando do seu exaustor não esteja mencionado.

Para a regeneração do filtro respeitar as instruções de utilização incluídas.

Painel de comandos Variante 1



- O exaustor tem de estar montado e desligado.
- Prima as teclas | e - simultaneamente, até surgir a indicação

Painel de comandos Variante 2



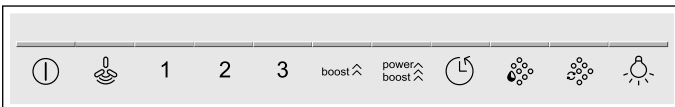
- O exaustor tem de estar montado e desligado.
- Prima as teclas | e simultaneamente, até surgir a indicação

Painel de comandos Variante 3



- O exaustor tem de estar montado e desligado.
- Prima as teclas | e simultaneamente, até surgir a indicação

Painel de comandos, variante 4



- O exaustor tem de estar montado e desligado.
- Prima e mantenha premidas as teclas | e simultaneamente, até surgir a indicação

Indicații importante

Citiți cu atenție și rețineți această instrucțiune. Numai la montajul regulamentar corespunzător acestei instrucțiuni de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.

Racordul aparatului se va realiza numai de către personal calificat și autorizat.

Înainte de a executa orice lucrare, întrerupeți alimentarea cu curent electric.

⚠ Pericol de rănire!

din cauza muchiilor ascuțite în timpul instalării. În timpul instalării aparatului purtați întotdeauna mănuși de protecție.

Comutarea afișajului pe regimul de recirculare a aerului

Această instrucțiune este valabilă pentru mai multe variante de aparate. Este posibil, să fie descrise anumite caracteristici ale dotării, care nu se potrivesc cu aparatul dumneavoastră.

Pentru regenerarea filtrului, respectați instrucțiunile de utilizare anexate.

Respectați instrucțiunile de utilizare dacă unitatea de control a hoteli nu este specificată.

Pentru regenerarea filtrului, respectați instrucțiunile de utilizare anexate.

Panou de comandă varianta 1



- Hota trebuie să fie racordată și deconectată.
- Apăsăți simultan tastele | și - până când se afișează

Panou de comandă varianta 2



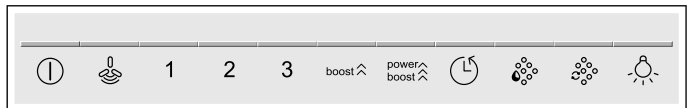
- Hota trebuie să fie racordată și deconectată.
- Apăsăți simultan tastele | și până când se afișează

Câmp de deservire varianta 3



- Hota trebuie să fie racordată și deconectată.
- Apăsăți simultan tastele | și până când se afișează

Panou de comandă varianta 4



- Hota trebuie să fie racordată și deconectată.
- Atingeți simultan tastele și | și mențineți până când se afișează

Важные указания

Внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните её. Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением данной инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

Подключение прибора должен производить только уполномоченный специалист.

Перед проведением любых работ выключать подачу электрического тока.

⚠ Опасность травм!

Со стороны острых кромок при установке. При установке прибора всегда надевайте защитные перчатки.

Перенастройка индикации для режима циркуляции воздуха

Эта инструкция действительна для нескольких вариантов прибора. Поэтому не исключено, что отдельные элементы оснащения, описанные в инструкции, в Вашем бытовом приборе отсутствуют.

Для регенерации фильтра следуйте указаниям прилагающегося руководства по эксплуатации.

Следуйте указаниям инструкции по эксплуатации, если не указано использование панели управления вытяжкой.

Для регенерации фильтра следуйте указаниям прилагающегося руководства по эксплуатации.

Панель управления, вариант 1



- Вытяжка должна быть подключена, но выключена.
- Одновременно нажмите кнопки и , пока не появится индикация .

Панель управления, вариант 2



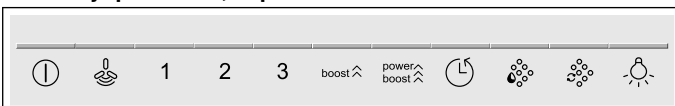
- Вытяжка должна быть подключена, но выключена.
- Одновременно нажмите кнопки и , пока не появится индикация .

Панель управления, вариант 3



- Вытяжка должна быть подключена, но выключена.
- Одновременно нажмите кнопки и , пока не появится индикация .

Панель управления, вариант 4



- Вытяжка должна быть подключена, но выключена.
- Одновременно нажмите и удерживайте кнопки и , пока не появится индикация .

Dôležité upozornenia

Tento návod si prosím starostlivo prečítajte a uschovajte ho. Len pri odbornej montáži podľa tohto návodu na montáž je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybnú funkčnosť na mieste inštalácie.

Spotrebič môže zapojiť výlučne oprávnený (koncesovaný) odborník.

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác vypnite prívod prúdu.

⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

ostrými hranami v priebehu inštalácie. Počas inštalácie spotrebiča vždy noste ochranné rukavice.

Prestavenie indikátora pre cirkulačnú prevádzku

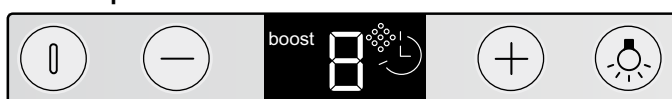
Tento návod platí pre viac modelov spotrebiča. Je preto možné, že sú tu opísané jednotlivé prvky vybavenia, ktoré nebudú zodpovedať vášmu spotrebiču.

Pre regeneráciu filtra dodržiavajte priložený návod na používanie.

Dodržiavajte, prosím, návod na používanie, pokiaľ ovládacia jednotka vášho odsávača pár nie je uvedená.

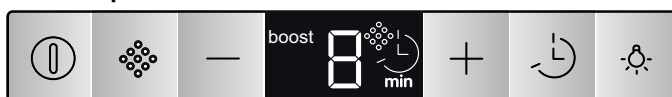
Pre regeneráciu filtra dodržiavajte priložený návod na používanie.

Ovládací panel variant 1



- Odsávač pár musí byť pripojený a vypnutý.
- Súčasne stlačte tlačidlá a , kým sa neobjaví ukazovateľ .

Ovládací panel variant 2



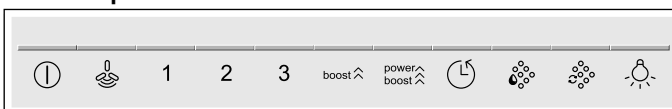
- Odsávač pár musí byť pripojený a vypnutý.
- Súčasne stlačte tlačidlá a , kým sa neobjaví ukazovateľ .

Ovládací panel variant 3



- Odsávač pár musí byť pripojený a vypnutý.
- Súčasne stlačte tlačidlá a , kým sa neobjaví ukazovateľ .

Ovládací panel variant 4



- Odsávač pár musí byť pripojený a vypnutý.
- Súčasne stlačte tlačidlá a a podržte ich, kým sa neobjaví ukazovateľ .

Pomembni napotki

Skrbno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite. Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne montaže v skladu s temi navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.

Aparat lahko priključi le strokovno oseba z dovoljenjem.

Pred kakršnimi koli deli na aparatu izključite električno napajanje.

⚠ Nevarnost telesnih poškodb!

zaradi ostrih robov med namestitvijo. Med namestitvijo aparata vedno nosite zaščitne rokavice.

Sprememba prikaza za delovanje s kroženjem zraka

To navodilo velja za različne izvedbe aparatov. Obstaja možnost, da so opisane posamezne značilnosti opreme, ki se ne nanašajo na vaš aparat.

Za regeneracijo filtra upoštevajte navodila za uporabo, ki so priložena filtru.

Prosimo, upoštevajte navodila za uporabo, če upravljalni element vaše nape ni naveden.

Za regeneracijo filtra upoštevajte navodila za uporabo, ki so priložena filtru.

Upravljalno polje različice 1



- Napa mora biti priključena in izklopljena.
- Hkrati pritisnite tipki ⓘ in -, da se na prikazovalniku pokaže ☼.

Upravljalno polje različice 2



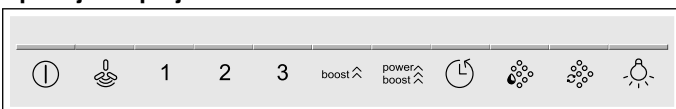
- Napa mora biti priključena in izklopljena.
- Hkrati pritisnite tipki ⓘ in ⌚, da se na prikazovalniku pokaže ☼.

Upravljalno polje različice 3



- Napa mora biti priključena in izklopljena.
- Hkrati pritisnite tipki ⓘ in ⌚, da se na prikazovalniku pokaže ☼.

Upravljalno polje različice 4



- Napa mora biti priključena in izklopljena.
- Hkrati pritisnite tipki ⓘ in ⌚ in ju držite, da se na prikazovalniku pokaže ☼.

Udhëzime të rëndësishme

Lexojeni me kujdes dhe ruajeni këtë manual. Vetëm përmes një montimi të specializuar dhe në përputhje me këtë udhëzues montimi mund të sigurohet një përdorim i sigurt. Instaluesi mban përgjegjësi për funksionimin e patëmetë të pajisjes në vendin e instalimit.

Vetëm një teknik i licensuar duhet të bëjë lidhjen e pajisjes.

Para se të filloni punën shkëpusni energjinë.

⚠ Rrezik plagosjeje!

nga qoshet e mprehta gjatë instalimit. Gjatë instalimit të pajisjes mbani gjithmonë dorashka mbrojtëse.

Ndryshimi i treguesit për modalitetin me qarkullim ajri

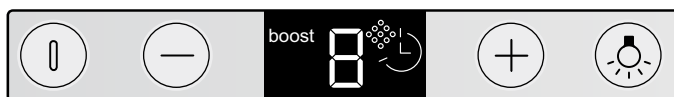
Ky udhëzues është i vlefshëm për disa variante pajisjesh. Është e mundur të jenë përshkruar veçori të caktuara, të cilat mund të mos i përkasin pajisjes tuaj.

Për rigjenerimin e filtrit shihni manualin e përdorimit që jepet bashkëngjitur.

Ndiqui manualin e përdorimit, për sa kohë që paneli i kontrollit i aspiratorit tuaj nuk jepet i renditur.

Për rigjenerimin e filtrit shihni manualin e përdorimit që jepet bashkëngjitur.

Paneli i komandimit Varianti 1



- Aspiratori duhet të jetë i lidhur dhe i fikur.
- Shtypni njëkohësisht butonin ⓘ dhe -, derisa të shfaqet treguesi ☼.

Paneli i komandimit Varianti 2



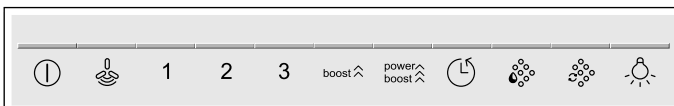
- Aspiratori duhet të jetë i lidhur dhe i fikur.
- Shtypni njëkohësisht butonin ⓘ dhe ⌚, derisa të shfaqet treguesi ☼.

Paneli i komandimit Varianti 3



- Aspiratori duhet të jetë i lidhur dhe i fikur.
- Shtypni njëkohësisht butonin ⓘ dhe ⌚, derisa të shfaqet treguesi ☼.

Paneli i komandimit Varianti 4



- Aspiratori duhet të jetë i lidhur dhe i fikur.
- Prekni dhe mbani prekur njëkohësisht butonin ⓘ dhe ⌚, derisa të shfaqet treguesi ☼.

Važne napomene

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa ovim uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke. Samo obučena kvalifikovana osoba može povezati uređaj. Pre nego što bilo šta uradite, isključite dovod struje.

⚠ Opasnost od povrede!

zbog oštih ivica tokom instalacije. Tokom instalacije uređaja uvek nosite zaštitne rukavice.

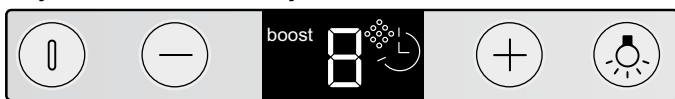
Prebacivanje prikaza za režim rada cirkulacije vazduha


Ovo uputstvo važi za više varijanti uređaja. Moguće je da su opisana pojedinačna obeležja opreme, koju Vaš uređaj ne poseduje.

Za regeneraciju filtera pogledajte priloženo uputstvo za upotrebu. Molimo da pogledate uputstvo za upotrebu, ukoliko komandni deo Vašeg aspiratora nije naveden.

Za regeneraciju filtera pogledajte priloženo uputstvo za upotrebu.



Polje sa komandama varijanta 1



- Aspirator mora da bude priključen i isključen.
- Istovremeno pritiskajte tastere ① i – sve dok se ne pojavi prikaz .



Polje sa komandama varijanta 2



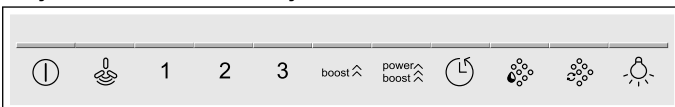
- Aspirator mora da bude priključen i isključen.
- Istovremeno pritiskajte tastere ① i  sve dok se ne pojavi prikaz .



Polje sa komandama varijanta 3



- Aspirator mora da bude priključen i isključen.
- Istovremeno pritiskajte tastere ① i  sve dok se ne pojavi prikaz .

Polje sa komandama varijanta 4



- Aspirator mora da bude priključen i isključen.
- Istovremeno dodirnite i držite tastere ① i  sve dok se ne pojavi prikaz .

Viktiga anvisningar

Läs anvisningen noggrant och spara den! Säker användning kräver att inbyggnaden är utförd fackmässigt enligt monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för att enheten fungerar på uppställningsplatsen.

Det är bara behörig fackman som får ansluta enheten.

Bryt alltid ström till förseln innan du genomför arbeten av alla slag.

⚠ Skaderisk!

vid installation på grund av vassa kanter. Använd alltid skyddshandskar vid installation av enheten.

Ställa om displayen till kolfilterdrift

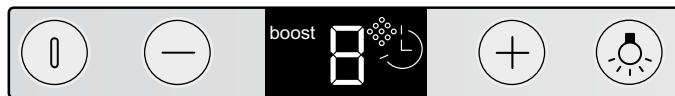
Denna bruksanvisning gäller för flera varianter av den här produkten. Det kan tänkas att enskilda utrustningsdetaljer finns beskrivna som inte gäller för just din produkt.


Följ den medföljande bruksanvisningen vid filterregenereringen.

Följ bruksanvisningen om fläktkontrollen inte finns med.

Följ den medföljande bruksanvisningen vid filterregenereringen.



Kontroller variant 1



- Fläkten ska vara elansluten men av.
- Tryck på ① och – samtidigt tills du får upp  på displayen.



Kontroller variant 2



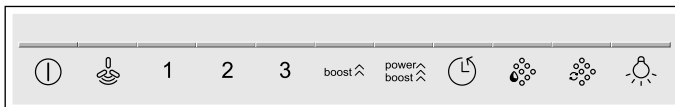
- Fläkten ska vara elansluten men av.
- Tryck på ① och  samtidigt tills du får upp  på displayen.



Kontroller variant 3



- Fläkten ska vara elansluten men av.
- Tryck på ① och  samtidigt tills du får upp  på displayen.

Kontroller variant 4



- Fläkten ska vara elansluten men av.
- Tryck till på ① och  samtidigt och håll intryckta tills du får upp  på displayen.

Önemli uyarılar

Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz ve saklayınız. Ancak cihazın montajı bu montaj talimatında tarif edilen şekilde, usulüne uygun olarak yapılmışsa cihazın kullanımında güvenlik garantisi verilmiştir. Cihazın kurulduğu yerde kusursuz çalışmasından montajı yapan kişi sorumludur.

Cihazın bağlantısını sadece eğitimli bir uzman yapabilir.

Her türlü çalışmalara başlamadan önce elektrik bağlantısını kesin.

⚠ Yaralanma tehlikesi!

Kurulum esnasında keskin kenarlar nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır. Cihazın kurulum çalışmaları boyunca daima koruyucu eldivenler kullanın.

Göstergenin dolaşımli hava moduna çevrilmesi

Bu kullanma kılavuzu, birden fazla cihaz varyantı için geçerlidir. Tarif edilen bazı donanım özellikleri sizin cihazınız için geçerli olmayabilir.

Filtrelerin yenilenmesi için ekteki kullanım kılavuzuna dikkat ediniz.

Aspiratörünüzün kumanda parçası listelenmemişse kullanım kılavuzuna dikkat ediniz.

Filtrelerin yenilenmesi için ekteki kullanım kılavuzuna dikkat ediniz.

Kumanda bölümü Varyant 1



- Aspiratör bağlanmış ve kapatılmış olmalıdır.
- göstergesi görünene kadar ve tuşlarına aynı anda basınız.

Kumanda bölümü Varyant 2



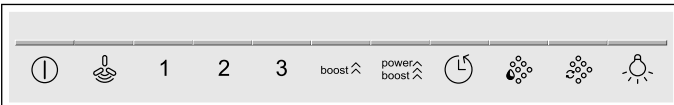
- Aspiratör bağlanmış ve kapatılmış olmalıdır.
- göstergesi görünene kadar ve tuşlarına aynı anda basınız.

Kumanda bölümü Varyant 3



- Aspiratör bağlanmış ve kapatılmış olmalıdır.
- göstergesi görünene kadar ve tuşlarına aynı anda basınız.

Kumanda bölümü Varyant 4



- Aspiratör bağlanmış ve kapatılmış olmalıdır.
- göstergesi görünene kadar ve tuşlarına aynı anda dokununuz ve basılı tutunuz.

Важливі зауваження

Уважно прочитайте інструкцію і збережіть її. Лише кваліфікована установка у відповідності до інструкції з монтажу гарантує безпеку експлуатації. Монтажник несе відповідальність за бездоганну роботу приладу на місці встановлення.

Лише кваліфіковані спеціалісти можуть приєднувати прилад.

Перед виконанням будь-яких робіт відключіть подачу струму.

⚠ Небезпека травмувань!

від гострих країв під час установки. Під час установки приладу слід завжди надівати захисні рукавиці.

Регулювання індикації для режиму рециркуляції повітря

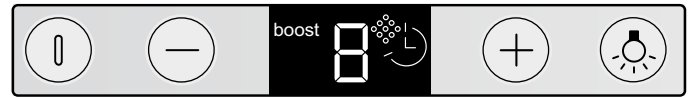
Ця інструкція дійсна для декількох варіантів приладу. Не виключено, що окремі описані характеристики устаткування не поширюються на Ваш побутовий прилад.

Для регенерації фільтра дотримуйтеся вказівок інструкції з експлуатації, що постачається в комплекті.

Дотримуйтеся вказівок інструкції з експлуатації, якщо панель керування вашою витяжкою не наведено у таблиці.

Для регенерації фільтра дотримуйтеся вказівок інструкції з експлуатації, що постачається в комплекті.

Панель управління Варіант 1



- Витяжка повинна бути закрита та вимкнена.
- Одночасно натискайте кнопки та , поки не з'явиться індикація .

Панель управління Варіант 2



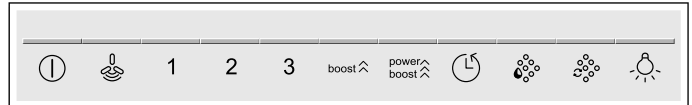
- Витяжка повинна бути закрита та вимкнена.
- Одночасно натискайте кнопки та , поки не з'явиться індикація .

Панель управління Варіант 3



- Витяжка повинна бути закрита та вимкнена.
- Одночасно натискайте кнопки та , поки не з'явиться індикація .

Панель управління Варіант 4



- Витяжка повинна бути закрита та вимкнена.
- Одночасно натискайте та утримуйте кнопки та , поки не з'явиться індикація .

მნიშვნელოვანი მითითება

წაკითხეთ ეს ინსტრუქცია საფუძვლიანად და შეინახეთ . მხოლოდ პროფესიონალურად მონტირების წესების მიხედვით აწყობილი ელექტრო მოწყობილობის მოხმარება არის გარანტირებული უსაფრთხო . მემონტაჟე უზრუნველყოფს სამონტაჟო ადგილზე დანადგარის თავისუფალ ფუნქციონირებას. დანადგარის შეერთება ნებადართულია მხოლოდ კვალიფიციდირებული ხელოსნის მიერ . შესაბამისი სამუშაოების განხორციელებამდე , გათიშეთ დენის მომარაგება .

⚠ დაზიანების საფრთხე !

მონტაჟისას , ბასრი კანტების გამო . დანადგარის მონტაჟისას , ყოველთვის გამოიყენეთ დამცავი ხელთათმანები .

მაჩვენებლის გადართვა რეცირკულაციის რეჟიმზე

ეს ინსტრუქცია მოქმედია მოწყობილობის მრავლობითი ვარიანტებისათვის . შესაძლოა აღწერილი იყოს ინდივიდუალური ფუნქციები , რომლითაც არ არის აღჭურვილი თქვენი მოწყობილობა .

ფილტრის რეგენერაციისათვის , რომელიც მასში თანდართული მოხმარების ინსტრუქცია გაითვალისწინეთ .

გთხოვთ , გაეცნოთ მოხმარების ინსტრუქციას , სანამ თქვენი გამწოვის გამოყენებას დაიწყებდეთ .

ფილტრის რეგენერაციისათვის , რომელიც მასში თანდართული მოხმარების ინსტრუქცია გაითვალისწინეთ .

მართვის ველი ვარიანტი 1



- გამწოვი უნდა იყოს შეერთებული და გამორთული .
- ერთდროულად დააჭირეთ ღილაკებს ① და -, სანამ მაჩვენებელი ❄ არ გამოჩნდება .

მართვის ველი ვარიანტი 2



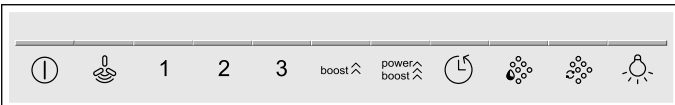
- გამწოვი უნდა იყოს შეერთებული და გამორთული .
- ერთდროულად დააჭირეთ ღილაკებს ① და ♻, სანამ მაჩვენებელი ❄ არ გამოჩნდება .

მართვის ველი ვარიანტი 3



- გამწოვი უნდა იყოს შეერთებული და გამორთული .
- ერთდროულად დააჭირეთ ღილაკებს ① და ♻, სანამ მაჩვენებელი ❄ არ გამოჩნდება .

მართვის ველი ვარიანტი 4



- გამწოვი უნდა იყოს შეერთებული და გამორთული .
- ღილაკებს ① და ♻ ერთდროულად შეეხეთ და გეჭიროთ , სანამ მაჩვენებელი ❄ არ გამოჩნდება .

Негізгі ескертулер

Осы нұсқаулықты мұқият оқып сақтаңыз. Тек осы орнату нұсқаулығы бойынша мамандық орнату пайдалану қауіпсіздігін қамтамасыз етеді. Орнатушы орнатылған жерде кедергісіз жұмыс істеуі үшін жауапкер.

Тек концессияланған маман ғана құрылғыны қосу керек. Барлық жұмыстарды орындаудан алдын тоқты өшіріңіз.

⚠ Кемтар болып қалу қауіптілігі!

орнату кезінде өткір қырлар арқылы бар. Орнату кезінде сақтағыш қолғаптарды киіңіз.

Ауа айналу көрсеткішін қайта реттеу

Бұл нұсқаулық бірнеше құрылғы варианттары үшін. Сіз құрылғыңызда жоқ жабдықтар сипаталуы мүмкін.

Сүзгіні регенерациялау үшін жинақтағы пайдалану нұсқаулығын ескеріңіз.

Пайдалану нұсқаулығын ескеріңіз, ауа тарту құбырының реттеу бөлігі жоқ болса.

Сүзгіні регенерациялау үшін жинақтағы пайдалану нұсқаулығын ескеріңіз.

Басқару панелі нұсқа 1



- Ауа сору құбыры біріктірілген және өшік болуы керек.
- Бірдей ① мен - пернелерін басыңыз көрсеткіште ❄ пайда болады.

Басқару панелі нұсқа 2



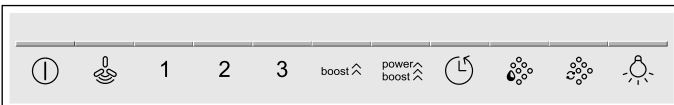
- Ауа сору құбыры біріктірілген және өшік болуы керек.
- Бірдей ① мен ♻ пернелерін басыңыз көрсеткіште ❄ пайда болады.

Басқару панелі нұсқа 3



- Ауа сору құбыры біріктірілген және өшік болуы керек.
- Бірдей ① мен ♻ пернелерін басыңыз көрсеткіште ❄ пайда болады.

Басқару панелі нұсқа 4



- Ауа сору құбыры біріктірілген және өшік болуы керек.
- Бірдей ① мен ♻ пернелерін басып ұстаңыз көрсеткіште ❄ пайда болады.